**ORIGINAL INSTRUCTIONS** EN
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES FR

# R14DDE



**Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.

**Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificaţiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloæno tehniëkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değişiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your drill driver.

## INTENDED USE

The drill driver is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product can be used for drilling into various materials, including wood, metal, and plastics using a drill bit having a shank diameter of less than 13 mm. The product can be used to drive and remove screws and bolts using an appropriate bit.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

**⚠ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference**.

## DRILL DRIVER SAFTEY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

## ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Transport the battery in accordance with local and national provisions and regulations.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Do not transport batteries that are cracked or leaking. Check with the forwarding company for further advice.

## RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise, and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Risk of electrocution if electric cables are drilled into. Always grasp the product by designated handles; do not touch the drill bits.
- Injury caused by vibration. Hold the product by designated handles and limit exposure to vibration. See “RISK REDUCTION”.

## RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud’s Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud’s Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

**⚠ WARNING**

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

## KNOW YOUR PRODUCT

*See page 63.*

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment ring
3. Mode selector
4. Two-speed gear train
5. Forward/ reverse button
6. Switch trigger
7. LED light
8. LED Indicator (Fuel gauge)
9. Handle, insulated gripping surface

## MAINTENANCE

- When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.
- To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product when cleaning or performing any maintenance.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.
- Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an authorized service center.

## LED INDICATOR (FUEL GAUGE)

| Battery charge | LED colour |
|---|---|
| 66% - 100% | Green + Yellow + Red |
| 33% - 66% | Yellow + Red |
| < 33% | Red |

**NOTE:** If only the red LED indicator is illuminated, it means the battery power is low. The battery needs to be recharged.

## BATTERY OVERLOAD PROTECTION

This tool is designed to protect the battery from overloading. When overloading is detected, the tool will automatically switch off. To resume operation, switch the tool off and on again. If the tool fails to operate, it means battery pack is discharged and should be recharged in a compatible charger.

## E-TORQUE CONTROL

E-TORQUE CONTROL helps regulate the power output of the drill to avoid over-driving screws and damaging materials. To achieve a flush finish, it is best to select a low setting first before commencing screw driving. When the E-TORQUE CONTROL engages, the fuel gauge LED indicator and worklight will flash and the drill will automatically shut down.

If more power is required to drive the screw flush, the E-TORQUE contol can be adjusted accordingly. E-TORQUE CONTROL only operates in screw driving mode, it has no effect on drilling mode.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

## SYMBOLS

Safety Alert

$n_o$ No-load speed

EurAsian Conformity Mark

CE Conformity

Ukrainian mark of conformity.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

La plus grande priorité a été donnée à la sécurité, aux performances et à la fiabilité de votre perceuse-visseuse lors de sa conception.

## UTILISATION PRÉVUE

La perceuse-visseuse est destinée à n'être utilisé que par des adultes ayant lu et compris les instructions et avertissements présents dans ce manuel, et pouvant être considérés responsables de leurs actions. L'outil peut être utilisé pour percer des trous dans différents matériaux, notamment du bois, du métal et du plastique à l'aide d'un foret ayant un diamètre de tige inférieur à 13 mm.

Le produit peut être utilisé pour visser et dévisser des boulons et des vis à l'aide d'un embout approprié.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA PERCEUSE-VISSEUSE

- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés.** Un embout qui entrerait en contact avec un câble «sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

## MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci.Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

**TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM**

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

## RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

- Risque d'électrocution en cas de perçage de câbles électriques. Maintenez toujours l'outil par les poignées destinées à cet effet, ne touchez pas les forets.
- Blessures dues aux vibrations

  Maintenez l'outil par les poignées destinées à cet effet et limitez l'exposition aux vibrations. Voir "Réduction Des Risques".

## RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

*Voir la page 63.*

1. Mandrin auto-serrant
2. Bague de réglage du couple
3. Sélecteur de mode
4. Démultiplication à deux vitesses mécaniques
5. Bouton avant/ arrière
6. Gâchette-interrupteur
7. Éclairage à LED
8. Voyant à LED (jauge de carburant)
9. Poignée, surface de préhension isolée

## ENTRETIEN

- N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Evitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.
- Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous soufflez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.
- Pour éviter de graves blessures, retirez toujours le pack batterie du produit lorsque vous le nettoyez ou que vous effectuez une quelconque opération d'entretien.
- Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.
- Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Service Après-vente Agréé.

## VOYANT LED

| Charge batterie | Couleur de la LED |
|---|---|
| 66% - 100% | Vert + Jaune + Rouge |
| 33% - 66% | Jaune + Rouge |
| < 33% | Rouge |

**NOTE:** Si seul la LED rouge est allumée, cela signifie que la charge de la batterie est faible. **La batterie doit être rechargée.**

## PROTECTION ANTI-SURCHARGE DE LA BATTERIE

**Cet outil** est conçu de façon à empêcher toute surcharge de la batterie. Lorsqu'une surcharge est détectée, l'outil s'arrête automatiquement. Pour reprendre le travail, arrêtez l'outil et remettez-le en marche. Si l'outil ne fonctionne pas, cela signifie que la batterie est déchargée et qu'elle doit être rechargée avec un chargeur compatible.

## E-CONTROL

Le contrôle de couple e-Control aide à réguler la puissance fournie par la visseuse afin d'éviter de trop serrer les vis et d'endommager les matériaux. Pour arriver à effectuer un vissage affleurant, il est préférable de commencer par un réglage à faible couple. Une fois le système E-TORQUE CONTROL engagé, le voyant LED de la jauge de carburant et le projecteur de travail se mettent à clignoter et la perceuse s'arrête automatiquement.

Si vous avez besoin de plus de puissance pour visser à fleur, vous pouvez régler le système e-Control de façon appropriée. Le système e-Control ne fonctionne qu'en mode vissage, il n'a aucun effet en mode perçage.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

## SYMBOLES

Alerte de Sécurité

$n_o$ Vitesse à vide

Marque de qualité EurAsian

Conformité CE

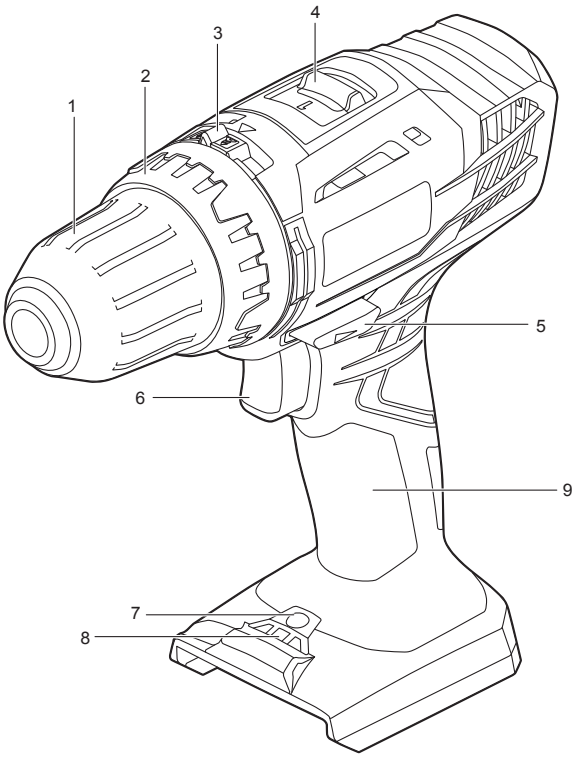
Marque de conformité ukrainienne

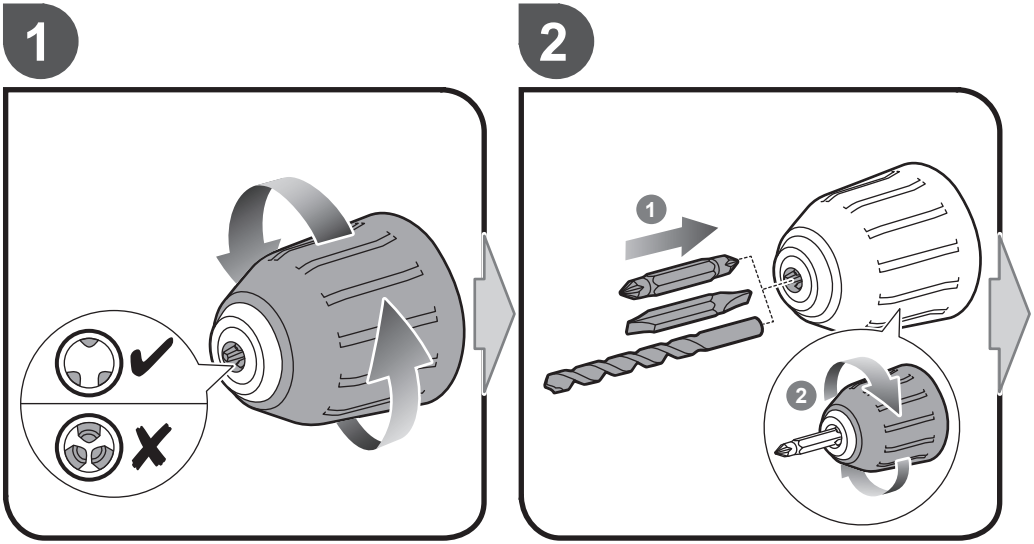


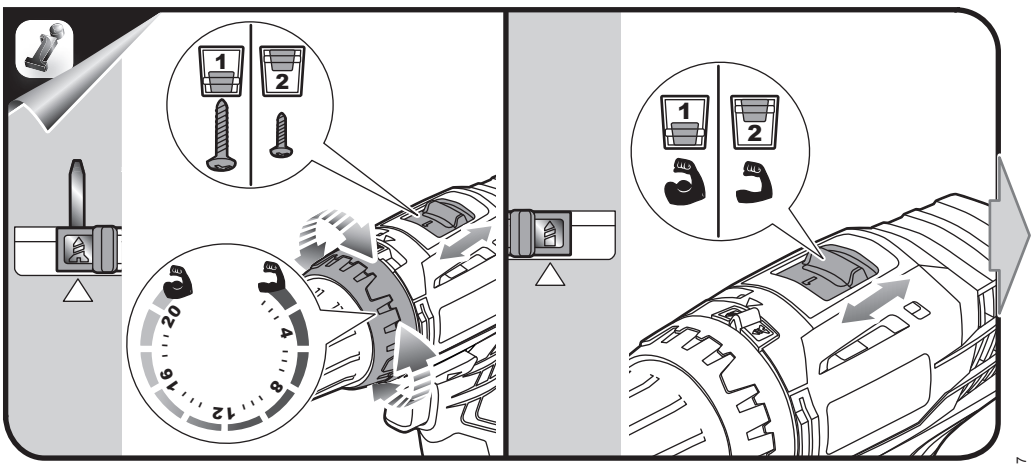
Veuillez lire attentivement les instructions avant de mettre l'appareil en marche.



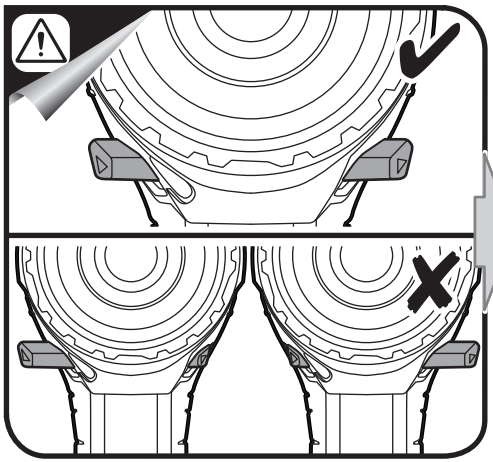
Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.


1
2
3
4
5
6
7
8
9

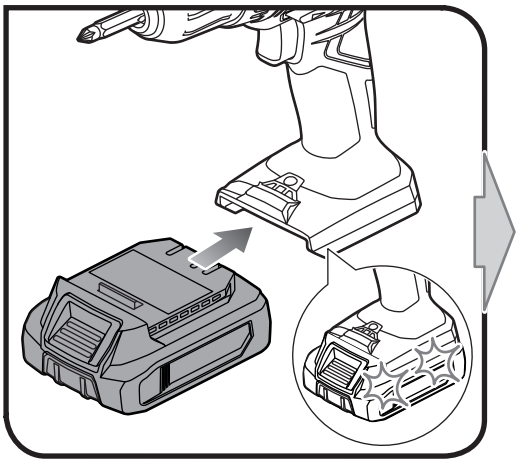


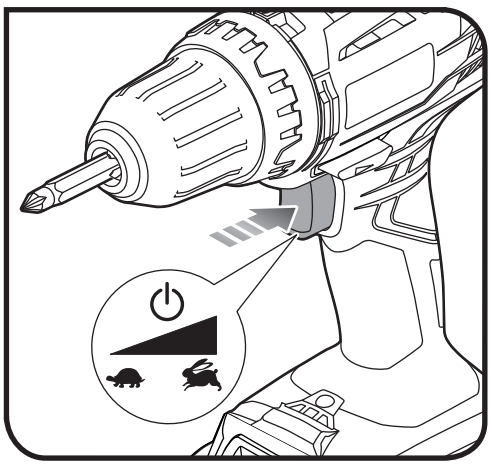

20180102V7

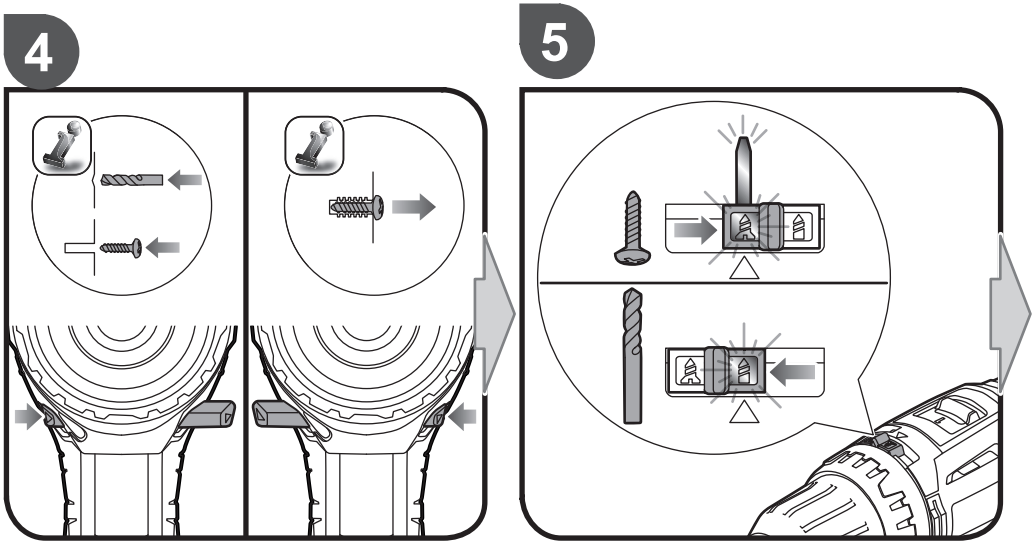


3



6




4
5

| English | Français | Deutsch | Español | Italiano | Nederlands | Português |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Product specifications** | **Caractéristiques de l'appareil** | **Produkt-Spezifikationen** | **Especificaciones del producto** | **Specifiche prodotto** | **Productspecificaties** | **Especificações do produto** |
| 14.4V Drill Driver | Perceuse-visseuse 14.4V | 14.4V Akku-Bohrschrauber | Taladro atornillador de 14.4V | Trapano avvitatore 2 velocità 14.4V | 14.4V Boorschroefmachine | Berbequim 14.4V |
| Model | Numéro de modèle | Modell | Marca | Marca | Merk | Marca |
| Voltage | Tension | Spannung | Tensión | Voltaggio | Spanning | Voltagem |
| Chuck | Mandrin | Bohrfutter | Mandril de sujeción | Mandrino | Boorhouder | Mandril |
| Switch<br>- Variable speed | Interrupteur<br>- Vitesse variable | Schalter<br>- Variable Geschwindigkeit | Interruptor<br>- Velocidad variable | Interruttore<br>- Velocità variabile | Schakelaar<br>- Variabele snelheid | Interruptor<br>- Velocidade variável |
| No load speed (drill mode) | Vitesse à vide (Mode perçage) | Leerlaufdrehzahl (Bohren) | Velocidad sin carga (Modo de taladrado) | Velocità a vuoto (Modalità perforatore) | Onbelast toerental (boorstand) | Velocidade em vazio (Modo de perfuração) |
| E-TORQUE CONTROL settings | Réglages du système e-Control | E-TORQUE CONTROL Einstellungen | Ajustes del E-TORQUE CONTROL | Impostazioni E-TORQUE CONTROL | E-TORQUE CONTROL instellingen | Definições de E-TORQUE CONTROL |
| Torque (Hard/Soft ISO 5393) | Couple (Élevé/Faible ISO 5393) | Drehmoment(hart/weich ISO 5393) | Par de torsión (Duro/Suave ISO 5393) | Torsione (Dura/Leggera ISO 5393) | Koppel (Hard/Zacht ISO 5393) | Binário (Duro/Suave ISO 5393) |
| Maximum drilling capacity (Wood) | Capacité maximale de perçage (Bois) | Maximale Bohrleistung (Holz) | Capacidad máxima de taladrado (Madera) | Capacità massima di foratura (Legno) | Max. boorcapaciteit ø (Hout) | Capacidade de furação (Madeira) |
| Maximum drilling capacity (Metal) | Capacité maximale de perçage (Métal) | Maximale Bohrleistung (Metall) | Capacidad máxima de taladrado (Metal) | Capacità massima di foratura (Metallo) | Max. boorcapaciteit ø (Metaal) | Capacidade de furação (Metal) |
| Weight (According to EPTA procedure 01/2003) | Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003) | Gewicht (Gemäß EPTA Verfahren 01/2003) | Peso (De conformidad con el procedimiento 01/2003 de la EPTA) | Peso (Secondo procedura EPTA 01/2003) | Gewicht (In overeenstemming met EPTA-procedure 01/2003) | Peso (De acordo com o procedimento 01/2003) |
| Measured sound values determined according to EN 60745: | Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745: | Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte | Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745: | Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745: | Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745: | Valores medidos do som em função da norma EN 60745: |
| A-weighted sound pressure level | Niveau de pression sonore pondéré-A | A-bewerteter Schalldruckpegel | Nivel de presión acústica ponderada en A | Livello di pressione sonora pesato A | A-gewogen geluidsdrukniveau | Nível de pressão sonora ponderada A |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K | Incerteza K |
| A-weighted sound power level | Niveau de puissance sonore pondéré-A | A-bewerteter Schallleistungspegel | Nivel de potencia acústica ponderada en A | Livello di potenza sonora pesato A | A-gewogen geluidsniveau | Nível de potência sonora ponderada A |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K | Incerteza K |
| Wear ear protectors. | Portez une protection acoustique. | Tragen Sie Gehörschutz. | Utilice protección auditiva! | Indossare protezioni acustiche adeguate. | Draag oorbeschermers. | Sempre use a protecção dos ouvidos. |
| The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745: | La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) a été déterminée selon EN 60745: | Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt entsprechend EN 60745: | Los valores totales de vibración (Suma vectorial triaxial) se han determiado según la norma EN 60745: | I valori di vibrazione totali (somma vettore triassiale) sono determinati secondo gli standard EN 60745: | De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) werden vastgesteld in overeenstemming met EN 60745: | Os valores totais de vibração (Soma vectorial triaxial) foram determinados de acordo com a norma EN 60745: |
| Vibration emission value | Valeur d'émission de vibrations | Vibrationsemissionswert | Valor de emisión de vibraciones | Valore delle emissioni vibrazioni | Trillingsemissiewaarde | Valor de emissão de vibrações |
| Drilling into metal | Perçage dans le métal | Bohren in Metall | Perforación en metal | Perforazione nel metallo | Boren in metaal | Perfurar em metal |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K | Incerteza K |
| Screwdriver<br>Uncertainty K | Vissage<br>Incertitude K | Schraubendreher<br>Unsicherheit K | Atornillador<br>Incertidumbre K | Avvitatore<br>Incertezza K | Schroevendraaier<br>Onzekerheid K | Aparafusadora a bateria<br>Incerteza K |

| English | Français | Deutsch | Español | Italiano | Nederlands | Português |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Battery and charger** | **Batterie et chargeur** | **Akku und Ladegerät** | **Batería y cargador** | **Batteria e caricatore** | **Accu en lader** | **Bateria e carregador** |
| Compatible battery pack (not included) | Pack batterie compatible (non compris) | Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten) | Packs de Batería compatibles (no incluido) | Gruppo batterie compatibile (non incluso) | Compatibele accu (niet inbegrepen) | Baterias compatíveis (não incluída) |
| Compatible charger (not included) | Chargeur compatible (non compris) | Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) | Cargador compatible (no incluido) | Caricatore compatibile (non incluso) | Compatibele lader (niet inbegrepen) | Carregador compatível (não incluída) |

| Dansk | Svenska | Suomi | Norsk | Русский | Polski | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Produktspecifikationer** | **Produktspecifikationer** | **Tuotteen tekniset tiedot** | **Produktspesifikasjoner** | **Характеристики изделия** | **Specyfikacja produktu** | |
| 14.4V Bore-/skruemaskine | 14.4V Borrskruvdragare | 14.4V Porakone/ruuvinväännin | 14.4V Bor/skrutrekker | Шуруповерт с питанием 14.4В | Wkrętarka 14.4V | |
| Brand | Modellnummer | Mallinumero | Merke | Марка | Numer modelu | R14DDE |
| Spænding | Spänning | Jännite | Spenning | Напряжение | Napięcie | 14,4 V ⎓ |
| Spændepatron | Chuck | Istukka | Chuck | Зажимной патрон | Uchwyt wiertarski | 2 - 13 mm |
| Kontakt<br>- Variabel hastighed | Strömbrytare<br>- Variabel hastighet | Katkaisin<br>- Säädettävä nopeus | Bryter<br>- Variabel hastighet | Выключатель<br>- Функция изменения скорости | Przełącznik<br>- Regulacja prędkości obrotowej | |
| Tomgangshastighed (Boretilstand) | Tomgångshastighet (Borrningsläge) | Tyhjäkäyntinopeus (Porausmoodi) | Hastighet ubelastet (Drill-modus) | Скорость на холостом ходу (Режим сверления) | Prędkość bez obciążenia (Tryb wiercenia) | 0-400 / 0-1450 $min^{-1}$ |
| E-TORQUE CONTROL-indstillinger | Inställningar för E-TORQUE CONTROL | E-TORQUE CONTROL asetukset | E-TORQUE CONTROL innstillinger | Настройки режима E-TORQUE CONTROL | Ustawienia funkcji E-TORQUE CONTRO | 20 |
| Moment (hårdt/blødt ISO 5393) | Vridmoment (hård/mjuk ISO 5393) | Vääntömomentt (Kova/Pehmeä ISO 5393) | Moment (Hard/Myk ISO 5393) | Крутящий момент (высокий/средний ISO 5393) | Moment obrotowy (mocny/słaby ISO 5393) | 45 Nm |
| Max. borekapacitet (Træ) | Maximal borrningskapacitet (Trä) | Maksimi porausteho (Puu) | Maks. borekapasitet (Tre) | Максимальная мощность сверления (Древесина) | Maksymalna średnica wiercenia (Drewno) | 32 mm |
| Max. borekapacitet (Metal) | Maximal borrningskapacitet (Metall) | Maksimi porausteho (Metalli) | Maks. borekapasitet (Metall) | Максимальная мощность сверления (Металл) | Maksymalna średnica wiercenia (Metal) | 13 mm |
| Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2003) | Vikt (Enligt EPTA 01/2003) | Paino (EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan) | Vekt (I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003) | Вес (Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003) | Waga (Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003) | 1,3 kg |
| Målte lydværdier bestemt iht. EN 60745: | Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745: | Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan: | Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745: | Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745: | Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745: | |
| A-vægtet lydtryksniveau | A-vägd ljudtrycksnivå | A-painotettu äänenpainetaso | A-vektet lydtrykknivå | Уровень А-взвешенного звукового давления | A-ważony poziom ciśnienia hałasu | $L_{pA}$ = 70,0 dB(A) |
| Usikkerhed K | Osäkerhet K | Epätarkkuus K | Usikkerhet K | Погрешность K | Niepewność pomiaru K | 3 dB |
| A-vægtet lydeffektniveau | A-vägd ljudeffektsnivå | A-painotettu äänenteho | A-vektet lydeffektnivå | Уровень А-взвешенной звуковой мощности | A-ważony poziom natężenia hałasu | $L_{WA}$ = 81,0 dB(A) |
| Usikkerhed K | Osäkerhet K | Epätarkkuus K | Usikkerhet K | Погрешность K | Niepewność pomiaru K | 3 dB |
| Bær høreværn. | Bär hörselskydd. | Käytä korvasuojia. | Bruk hørselsvern. | Используйте наушники! | Stosować środki ochrony słuchu! | |
| De totale vibrationsværdier (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 60745: | De totala vibrationsvärderna (triaxial vektorsumma) bestäms enligt EN 60745: | Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardien EN 60745 mukaisesti. | De totale vibrasjonsverdiene (treakset vektorsum) er i henhold til EN 60745: | Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN 60745: | Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN 60745: | |
| Vibrationsemissionsværdi | Vibrationsvärde | Tärinäarvo | Verdier for vibrasjonsutslipp | Значение вибрации | Poziom drgań | |
| Boring i metal | Borrning i metall | Metallin poraus | Boring i metall | Сверление металла | Wiercenie w metalu | $a_{h,W}$ = 1,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K | Osäkerhet K | Epätarkkuus K | Usikkerhet K | Разброс K | Niepewność pomiaru K | 1,5 $m/s^2$ |
| Skruemaskine<br>Usikkerhed K | Skruvdragare<br>Osäkerhet K | Ruuvinväännin<br>Epätarkkuus K | Skrutrekker<br>Usikkerhet K | Шуруповерт<br>Разброс K | Wkrętarka<br>Niepewność pomiaru K | $a_{h,M}$ = 1,4 $m/s^2$<br>1,5 $m/s^2$ |

| Dansk | Svenska | Suomi | Norsk | Русский | Polski | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Batteri og oplader** | **Batteri och laddare** | **Akku ja laturi** | **Batteri og lader** | **Батарея и зарядное устройство** | **Akumulator i ładowarka** | |
| Kompatibelt batteri (medfølger ikke) | Kompatibelt batteripack (inte inkluderat) | Yhteensopiva akku (ei mukana) | Kompatible batteripakker (ikke inkludert) | Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки) | Pasujące akumulatory (nie dołączona) | RB14L15<br>RB14L25 |
| Kompatibel oplader (medfølger ikke) | Passande laddare (inte inkluderat) | Yhteensopiva laturi (ei mukana) | Kompatibel lader (ikke inkludert) | Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки) | Odpowiednia ładowarka (nie dołączona) | RC14L60 |

| Čeština | Magyar | Română | Latviski | Lietuviškai | Eesti | Hrvatski |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Technické údaje produktu** | **Technikai adatok** | **Specificaţiile produsului** | **Produkta specifikācijas** | **Gaminio techninės savybės** | **Toote tehnilised andmed** | **Specifikacije proizvoda** |
| 14.4V Vrtačka/ šroubovák | 14.4V Fúrócsavarozó | Bormaşină de 14.4V | 14.4V Urbjmašīna-skrūvgriezis | 14.4V Grąžtas-suktuvas | Trell-kruvikeeraja 14.4V | Bušilica odvijač od 14.4V |
| Značka | Márka | Număr serie | Modeļa numurs | Prekės ženklas | Mark | Marka |
| Elektrické napětí | Feszültség | Tensiune | Spriegums | Įtampa | Pinge | Napon |
| Sklíčidlo | Tokmány | Mandrină | Patrona | Laikiklis | Padrun | Stezna glava |
| Spínač<br>- Proměnná rychlost | Kapcsoló<br>- Változtatható fordulatszám | Comutator<br>- Viteză variabilă | Slēdzis<br>- Mainīgs ātrums | Jungiklis<br>- Kintamas greitis | Lüliti<br>- Kiirusevahemikud | Sklopka<br>- Promjenjiva brzina |
| Otáčky naprázdno (Režim vrtání) | Üresjárati fordulatszám (Fúrás üzemmód) | Viteză în gol (Mod găurire) | Apgriezieni bez slodzes (Urbšanas režīms) | Greitis be apkrovimo (Gręžimo režimas) | Kiirus ilma koormuseta (Puurimisrežiimi sümbol) | Brzina bez opterećenja (Način rada bušenja) |
| Nastavení E-TORQUE CONTROL | E-TORQUE CONTROL beállítások | Setări E-TORQUE CONTROL | E-TORQUE CONTROL iestatījumi | „E-TORQUE CONTROL“ valdiklio nuostatos | E-TORQUE CONTROL sätted | E-TORQUE CONTROL postavke |
| Kroutící moment (silný/slabý ISO 5393) | Nyomaték (kemény/puha ISO 5393) | Cuplu (Puternic/Slab ISO 5393) | Griezes moments (spēcīgs/viegls ISO 5393) | Sukimo momentas (smarkus / lengvas ISO 5393) | Pöördemoment (Kõva/Pehme ISO 5393) | Okrentni moment (tvrdo/meko ISO 5393) |
| Maximální průměr vrtání (Dřevo) | Maximális fúrástelje-sítmény (Fa) | Capacitatea maximă de găurire (Lemn) | Maksimālā urbšanas ražība (Koks) | Didžiausias gręžimo pajėgumas (Mediena) | Maksimaalne puu-ritava ava läbimõõt (Puit) | Maksimalni kapacitet bušenja (Drvo) |
| Maximální průměr vrtání (Kov) | Maximális fúrástelje-sítmény (Fém) | Capacitatea maximă de găurire (Metal) | Maksimālā urbšanas ražība (Metāls) | Didžiausias gręžimo pajėgumas (Metalas) | Maksimaalne puu-ritava ava läbimõõt (Metall) | Maksimalni kapacitet bušenja (Metal) |
| Hmotnost (Dle proto-kolu EPTA 01/2003) | Tömeg (Az EPTA 01/2003 eljárás szerint) | Greutate (În confor-mitate cu procedura EPTA 01/2003) | Svars (Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003) | Svoris (Pagal Euro-pos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) taisykles 01/2003) | Mass (Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003) | Težina (Prema EPTA postupku 01/2003) |
| Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745: | A hang értékek meghatározása az EN 60745: szerint történt: | Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745: | Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745: | Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 60745: | Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745: | Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745: |
| Hladina akustického tlaku vážená funkcí A | A-súlyozott hangnyomásszint | Nivel de presiune acustică ponderată A | A-līmeņa skaņas spiediena līmenis | A svertinis garso slėgio lygis | A-kaalutud helirõhu tase | Ponderirana razina tlaka zvuka |
| Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | Nenoteiktība K | K nepastovumas | Määramatus K | Neodređenost K |
| Hladina akustického výkonu vážená funkcí A | A-súlyozott hangteljesítményszint | Nivel de putere acustică ponderată A | A-līmeņa skaņas jaudas līmenis | A svertinis garso galios lygis | A-kaalutud helivõimsuse tase | Ponderirana razina zvučne snage |
| Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | Nenoteiktība K | K nepastovumas | Määramatus K | Neodređenost K |
| Používejte chrániče sluchu. | Viseljen hallásvédőt. | Purtaţi aparatoare de urechi. | Lietojiet dzirdes aizsargus. | Naudokite ausų apsaugos priemones. | Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. | Nosite štitnike za uši. |
| Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN 60745: | A vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745 szerint meghatározva. | Valorile totale ale vibraţiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate în conformitate cu EN 60745: | Vibrācijas kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745: | Bendros vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN 60745: | Vibratsiooni üldväärtus (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud vastavalt standarditele EN 60745: | Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuje se u skladu s EN 60745: |
| Úroveň emisí vibrací | Vibráció-kibocsátás értéke | Valoarea emisiilor de vibraţii | Vibrāciju emisijas vērtība | Vibracijos emisijos vertė | Vibratsiooniemissiooni väärtus | Vrijednost emisija vibracije |
| Vrtání do železa | Fúrás fémbe | Găurire în metale | Urbšana metālā. | Metalo gręžimas | Metalli sisse puurimine | Bušenje u metal |
| Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | Kļūdas vērtība K | Nepastovumas K | Mõõtemääramatus K | Neodređenost K |
| Šroubovák<br>Nejistota K | Csavarbehajtó<br>Bizonytalanság K | Şurubelniţă<br>Incertitudine K | Skrūvgriezis<br>Kļūdas vērtība K | Atsuktuvas<br>Nepastovumas K | Kruvikeeraja<br>Mõõtemääramatus K | Odvijač<br>Neodređenost K |

| Čeština | Magyar | Română | Latviski | Lietuviškai | Eesti | Hrvatski |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baterie a nabíječka** | **Akkumulátor és töltő** | **Baterie şi încărcător** | **Akumulators un lādētājs** | **Baterija ir įkroviklis** | **Aku ja laadija** | **Baterija i punjač** |
| Kompatibilní akumulátor (nepřibalen) | Kompatibilis akkumulá-tor (nem tartozék) | Acumulatori compatibili (neinclus) | Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.) | Suderinamas baterijos paketas (nepridedama) | Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis) | Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno) |
| Kompatibilní nabíječka (nepřibalen) | Kompatibilis töltő (nem tartozék) | Încărcător compatibil (neinclus) | Saderīgs lādētājs (nav kompl.) | Tinkamas įkroviklis (nepridedama) | Kasutatav laadija (ei ole komplektis) | Kompatibilni punjač (nije uključeno) |

| Slovensko | Slovenčina | България | українська мова | Türkçe | Ελληνικά | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Specifikacije izdelka** | **Špecifikácia** | **Спецификации на продукта** | **Технічні характеристики продукту** | **Ürün Özellikleri** | **Προδιαγραφές Προϊόντος** | |
| 14.4V Vrtalnik | 14.4V Vŕtací skrutkovač | 14.4V Бормашина-винтоверт | 14.4V Пуасон дрилі | 14.4V Matkap Tornavidası | Δρεπανοκατσάβιδο 14.4V | |
| Znamka | Značka | Модел | Модель | Marka | Μάρκα | R14DDE |
| Napetost | Napätiea | Напрежение | Напруга | Gerilim | Τάση | 14,4 V ⎓ |
| Pritezalnik | Skľučovadlo | Патронник | Затискний патрон | Mandren | Τσοκ | 2 - 13 mm |
| Stikalo<br>- Spremenljiva hitrost | Spínač<br>- Variabilná rýchlosť | Превключвател | Перемикач<br>- Змінна швидкість | Anahtar<br>- Değişken hızlı | Διακόπτης<br>- Μεταβλητή ταχύτητα | |
| Hitrost brez obremenitve (Način vrtanja) | Otáčky bez zaťaženia (Režim vŕtania) | Скорост без натоварване (Режим на бормашина): | Швидкість холостого ходу (режим свердла) | Bota hız (Delme modu) | Ταύτητα στ κεν (Λειτουργία τρυπανιού) | 0-400 / 0-1450 $min^{-1}$ |
| Nastavitve E-TORQUE CONTROL | Nastavenia funkcie E-TORQUE CONTROL | Настройки на E-TORQUE CONTROL | Керування налаштуваннями E-TORQUE | E-TORQUE CONTROL ayarları | Ρυθμίσεις E-TORQUE CONTROL | 20 |
| Navor (močno/mehko ISO 5393) | Krútiaci moment (silný/slabý ISO 5393) | Въртящ момент (Твърдо/меко ISO 5393) | Крутний момент (твердий/м'який матеріал - ISO 5393) | Tork (Sert/Yumuşak ISO 5393) | Ροπή (Σκληρή/Μαλακή ISO 5393) | 45 Nm |
| Maks. vrtalna zmogljivost (Les) | Maximálna kapacita vŕtania (Drevo) | Максимален капацитет на пробиване (дърво) | Максимальний діаметр свердління (у деревені) | Maksimum delme kapasitesi (Ahşap) | Μέγιστη ικανότητα διάτρησης (Ξύλο) | 32 mm |
| Maks. vrtalna zmogljivost (Kovina) | Maximálna kapacita vŕtania (Kov) | Максимален капацитет на пробиване (метал) | Максимальний діаметр свердління (у металі) | Maksimum delme kapasitesi (Metal) | Μέγιστη ικανότητα διάτρησης (Μέταλλο) | 13 mm |
| Teža (V skladu s postopkom EPTA 01/2003) | Hmotnosť (Podľa procedúry EPTA01/2003) | Тегло (Съгласно процедура 01/2003 на EPTA) | Вага (відповідно до процедури EPTA 01/2003) | Ağırlık (EPTA prosedürü 01/2003 ile uyumlu) | Βάρος (Σύμφωνα με την διαδικασία EPTA 01/2003) | 1,3 kg |
| Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 60745: | Namerané hodnoty určené podľa EN 60745: | Измерените стойности на звука са определени в съответствие с EN 60745: | Виміряні значення шуму визначаються відповідно до EN 60745: | EN 60745: e göre hesaplanmış ses değerleri: | Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 60745: | |
| A-izmerjena raven zvočnega tlaka | Vážená A hladina akustického tlaku | Ниво на шумово налягане с равнище A | А-зважений рівень звукового тиску | A ağırlıklı ses basınç seviyesi | Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου | $L_{pA}$ = 70,0 dB(A) |
| Negotovost K | Neurčitosť K | Променливост (K) | Невизначеність K | Belirsizlik K | Αβεβαιότητα K | 3 dB |
| A-izmerjena raven zvočne moči | Vážená A hladina akustického výkonu | Ниво на силата на шума с равнище A | А-зважений рівень звукової потужності | A ağırlıklı ses gücü seviyesi | Α-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου | $L_{WA}$ = 81,0 dB(A) |
| Negotovost K | Neurčitosť K | Променливост (K) | Невизначеність K | Belirsizlik K | Αβεβαιότητα K | 3 dB |
| Nosite ščitnike za ušesa. | Používajte chrániče sluchu. | Носете антифони. | Діаметр ріжучої лінії | Kulak koruyucu kullanın. | Φοράτε ωτοασπίδες. | |
| Efektivna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN 60745: | Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) stanovené podľa noriem EN 60745: | Общата стойност на вибрациите (триосна векторна сума) е определена в съответствие с EN 60745: | Загальне значення вібрації (тріаксіальная векторна сума) визначається відповідно до EN 60745: | Titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı) EN 60745 standartlarına göre belirlenmiştir. | Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορίστηκαν σύμφωνα με τα EN 60745: | |
| Vrednost emisij vibracij | Hodnota emisií vibrácií | Стойност на вибрационните емисии | Значення вібраційної емісії | Titreşim emisyon değeri | Τιμή εκπομπών κραδασμών | |
| Vrtanje v kovino | Vŕtanie do kovu | Пробиване в метал | Свердлення металу | Metal delme | Τρύπημα σε μέταλλο | $a_{h,W}$ = 1,5 $m/s^2$ |
| Nedoloč. K | Odchýlka K | Променливост (K) | Невизначеність K | Belirsizlik K | Αβεβαιότητα K | 1,5 $m/s^2$ |
| Izvijač<br>Nedoloč. K | Skrutkovač<br>Odchýlka K | Стойност на вибрационните емисии Отвертка<br>Променливост (K) | Шурупокрут<br>Невизначеність K | Akülü vidalama<br>Belirsizlik K | Κατσαβιδι<br>Αβεβαιότητα K | $a_{h,M}$ = 1,4 $m/s^2$<br>1,5 $m/s^2$ |

| Slovensko | Slovenčina | България | українська мова | Türkçe | Ελληνικά | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Baterija in polnilnik** | **Akumulátor a nabíjačka** | **Батерия и зарядно устройство** | **Акумулятор і зарядний пристрій** | **Batarya ve şarj aleti** | **Μπαταρία και φορτιστής** | |
| Kompatibilna baterija (ni priložena) | Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia) | Съвместима акумулаторна батерия (не е включена в комплекта) | Сумісний акумулятор (не входить в комплект) | Uyumlu pil takımı (dahil değildir) | Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται) | RB14L15<br>RB14L25 |
| Kompatibilni polnilnik (ni priložen) | Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia) | Съвместимо зарядно устройство (не е включено в комплекта) | Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект) | Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir) | Συμβατος φορτιστης (δεν περιλαμβάνεται) | RC14L60 |

## EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

## EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
   - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
   - any product that has been altered or modified
   - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
   - any damage caused by non-observance of the instruction manual
   - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
   - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorised warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
   - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
   - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
   - normal wear and tear spare parts
   - inappropriate use, overloading of the tool
   - use of non-approved accessories or parts
   - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
   - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

## FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
   - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
   - tout produit ayant été altéré ou modifié
   - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
   - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
   - tout produit non CE
   - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
   - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
   - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
   - l'usure normale des pièces consommables
   - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
   - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
   - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perceuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
   - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## EN DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herewith we declare that the product*
14.4V Drill Driver
Brand: RYOBI
Model number: R14DDE
Serial number range: 44417103000001 - 44417103999999

*is in conformity with the following European Directives and harmonised standards*
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

*RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012*



CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 01, 2017

Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Déclarons par la présente que le produit*
Perceuse-visseuse 14.4V
Marque: RYOBI
Numéro de modèle: R14DDE
Étendue des numéros de série: 44417103000001 - 44417103999999

*est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes*
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

*La documentation RoHS a été dressée d'après EN50581:2012*



CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice-Président, Réglementation & Sécurité
Winnenden, Sep. 01, 2017

Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Directeur Général
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**Techtronic Industries GmbH**
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961152908-01